

# Al Poeta Alfonso Rampello

Di

Alphonse Doria

Siculiana, 9 Novembre 2012

Il 2 Novembre è deceduto attorniato dall'affetto dei suoi il Ragioniere Alfonso Rampello<sup>1</sup>, nato il 17 Giugno del 1928, da noi tutti ricordato come “u segretariu”, perché lungamente ha esercitato la funzione di segretario comunale a Siculiana, oltre ad altri paesi. Ma la sua passione era la poesia e proprio questa passione ci ha accomunati. Mi allietava sempre con i suoi versi, così ci siamo messi d'accordo per degli appuntamenti programmati per organizzare queste sue opere in una raccolta. Armato di “mancianastri” (registratore a cassetta) andai a registrarlo più volte nel suo domicilio, ridendo e scherzando, perché l'arte è gioia. Ecco la prefazione:

*“PREFAZIONE - Ho voluto curare la raccolta di queste poesie del segretario comunale, in pensione, Alfonso Rampello nell'intento personale di recuperare il più possibile quanto della memoria storica siciliana e della forma letteraria orale e scritta vi sia a Siculiana. Nelle nostre faccende personali: io alla consegna del pane nelle botteghe, lui a fare la spesa, negli stracci di tempo, mi allietava con queste poesie trascritte in questa raccolta. Allora, l'ho pregato di incontrarci per recuperarle, per trascriverle e dopo tante volte si è lasciato convincere così con un pajo di incontri abbiamo registrato il tutto. E' stato compito mio, le traduzioni per le poesie in Siciliano.*

*Il suo linguaggio è un Siciliano imbarbarito dall'Italiano, ma non per questo sia scarso di colori e a volte di toccante poesia. Ironico e a volte sarcastico, attento osservatore di personaggi realmente esistiti e che sono incarnazione letteraria per i loro atteggiamenti naturali. Rampello si è divertito di sicuro nel comporre questi versi, ma sicuramente diverte chi li legge.*

*La sicilianità è piena, completa, nei racconti che a volte sono storia locale, ma che diventano comune a tante realtà, cambieranno i nomi ma non i fatti e nemmeno i personaggi.*

*Le poesie in Italiano hanno messo il vestito buono, come ognuno di noi Siciliani quando parliamo e scriviamo in Italiano, così Rampello ha usato parole lucidate e stirate per l'occasione. Ma la freschezza e l'alta poetica trasporta in quel tragico momento storico; quando la terra tremò riportandoci al vivo dolore tramite quello del poeta, che mai più ha potuto rivedere una fanciulla dall'accese speranze amorose, travolta dall'immensa sciagura della Valle del Belice.*

---

<sup>1</sup> Attestato di pubblica benemerenzza concessa dal Ministero degli Interni per l'azione meritoria svolta in favore dei cittadini di Montevago in seguito agli eventi sismici del gennaio 1968.

*Grazie ad Alfonso Rampello per essersi prestato alle mie attenzioni, spero di rendere partecipe gli altri pubblicando queste opere. Alphonse Doria*

Spero tanto che i suoi figli ne facciano una pubblicazione perché meritevole.



In questa foto è stato quando in un suo intervento, come ospite d'onore in occasione della seconda edizione del Concorso di Lingua Siciliana il 20 Ottobre 2007 consegnò la targa al vincitore del 3° POSTO Sezione Cuntura *U SONNU DI MASCIU PEPPI* al Signor BUTTICE' TONINO di Agrigento. Quella sera fece divertire tutti quanti con la seguente poesia:

***LA CURRUTA DI LI ZOPPI***

Di

Alfonso Rampello

NOTA DELL'AUTORE:

*Cattolica Eraclea 1984, nel momento in cui mi sono insediato, ho incontrato tre invalidi, successivamente ho incontrato un quarto invalido*

*(Vincenzo Totino, Franca Casalicchio, Stefano Patti e Filippo Agozzino) e in seguito ho visto che c'erano i preparativi per la festa di San Giuseppe, patrono del paese, così ho creduto opportuno di stilare questa poesia.*

*Ajeri ni la gran sala consiliari,  
Unn'è lu sinnacu la so sidiali  
Si prisintà un signori pi parlari;  
302u capu u fici subitu assittari  
chidennucci s'ajva cosi da diri,  
si qualche lamentela ajva da fari.  
“Sugnu vinutu sulu pi sapiri  
si lei è sinnacu oppure 'u firmeri,  
pirchi si trova d'intra nu spitali.  
Jvu nni la stanza vicinu p'aviri  
alcuni documenti personali,  
truvannu tri 'nvalidi a sirviri!”  
U capu ci fici subitu capiri  
ca u nummaru iddu avj ad aumentari,  
ca sunnu quattru l'invalidi civili,  
ma su tutti capaci a travagliari,  
tutti scattanti pronti a sirviri  
qualunqui richiesta di li cittadini!  
“Lei signori 'ngiru mi voli pigliari,  
Pirchè 'un sunnu capaci di muvjri  
Nemmeno un pedi, li so comunali!”  
U sinnacu pi la so tesi far valiri  
Ca la cursa iddi hann'a fari  
E lu 'nvita pirtantu ad assistiri  
“Criu ca sarà na risata generali  
U jornu ca sta cursa iddi hann'a fari;  
Pirchè ci sarannu caduti a mai finiri...”  
“Lei signori nun voli capiri;  
Ca sti picciotti su pronti a partiri*

*Pi sta cursa a termini purtari.  
Sarà un jornu di festa eccezionali  
Pi lu Comuni e pi li cittadini;  
Ca la musica pirsinu av'a viniri.  
Ci sarannu puru li manifesti murali  
Anchi ni li paisi a noi vicini,  
Pirchì sta festa am'a propagandari.  
Vulemu cu sta cursa dimostrari;  
303Ca sti picciotti si fannu valiri  
Anchi nni li strati demaniali!"*

*Trattannusi di un eventuu eccezionali  
U sinnacu la giunta fici convocari  
Pi riscurriri stu gran casu comunali.  
"Signori! -si misi subitu iddu a diri  
C'è unu ca mi vinni a far capiri,  
Ca cu li 'nvalidi nuj l'am'a finiri.  
Ma ju a tutti vogliu dimostrari,  
Ca nun sulu sannu travagliari,  
Ma anchi li pudisti sanu fari.  
Vi invitu pi tantu a deliberari  
Lu jornu ca sti picciotti hamu a chiamari  
Pi sta fatica a termini purtari."*

*Fu stabilitu di tutti unimamenti  
Lu jornu di la festa patronali;  
Pi fari li picciotti galuppari.  
Ci furunu preparativi madornali,  
Sina lu carrattrezzu si fici viniri  
Pi qualche gamma putiri riparari.  
L'api di la munnizza fici lavari  
Casu mai si prisintassi l'occasioni  
Di qualche 'nvalidu recuperari.  
Lu corpu di li guardi comunali  
Fu misu nni li punti principali*

*Pi li strati fari liberi passari.  
Tutti sunnu pronti a partiri,  
Tutti vonnu primi arrivari  
Pi la so personalità fari valiri.  
Lu sinnacu cu la fascia triculuri  
E la bannera tinennu 'nda' la mani  
Si prisintà pi fari subitu partiri.  
"Picciotti! -si misi subitu iddu a diri  
Vogliu ca cu sta cursa hata a sarbari  
304Lu prestigiu vostru e di li comunali!  
Pirchè quarcunu, parlannumi di vatri,  
Dissi ca nun siti boni mancu a caminari  
Figuramuni lu populu a sirbiri!"  
Li picciotti fici subitu alliniari,  
Abbassannu la bannera pi segnali,  
Ca fici subitu li pudista scattari,  
Vicenzu e Franca parteru vicini,  
Filippu e Stefanu si duvittiru firmari  
Pi ni l'apparecchiu li marci 'ngranari.  
Filippu e Stefanu nun ci la ponnu fari;  
Ci pensa Totu Stidda ad aiutari  
Ni la lambretta facennuli assittari.  
Cu slanci davveru eccezziunali  
Comu lu ghepardu usa fari  
Franca a Vicenzu vuliva superari;  
Ma lu picciottu nun si fici frigari  
Pirchè sapennu la cursa d'affruntari  
L'apparecchiu novu s'ajva fattu fari.  
Franca ci dissi: "Un ti preoccupari  
Ca ni lu pinninu natri am'arrivari;  
Unni tu la stampella 'un po appuiari.  
Dda sugnu sicuru di passari."  
Vicenzu si ferma pi ciatu pigliari;*

*Arriva Franca circannu di frinari  
Ma lu sbatti 'nterra facennulu cadiri.  
Iddu cridennu lu casu 'ntenzionali  
Allonga la stampella a sgammittari  
Mannannu Franca la terra a vasari.  
E' un quatrettu d'avveru eccezionali;  
Pirchì nessununu si putja susiri  
Senza l'aiutu; ca tardava ad arrivari.  
Lu sinnacu e la giunta comunali  
Presenti pi lu primu classificari  
305 Nun sapivanu ne chi diri ne chi fari.  
Lu primu cittadinu, finalmente,  
Alzannu la banneru comunali,  
Lu Santu Patronu si misi a chiamari  
Ci dissi: "Tu ca l'ascia sai usari,  
Fa gammi novi pi sti comunali,  
Vogliu ca natra cursa hann'a fari  
Pi nun dari saziu a sti cittadini  
Ca ogni jornu vennu a criticari".*

## TRADUZIONE

Ieri, nella grande sala consiliare, dove il Sindaco ha la sua sede, si è presentato un signore per parlare; il capo lo ha fatto subito sedere, chiedendogli cosa aveva da dire, se aveva qualche lamentela da fare. "Sono venuto solo per sapere, se lei è sindaco oppure infermiere, perché si trova dentro un ospedale. Sono andato nella stanza vicina per avere alcuni documenti personali, ed ho trovato tre invalidi in servizio!" Il capo gli fece subito capire che doveva aumentare il numero, perché sono quattro gli invalidi civili, ma sono tutti capaci a lavorare, tutti scattanti pronti a servire qualunque richiesta dei cittadini!" "Lei signori mi vuole prendere in giro, perché non sono capaci nemmeno di muovere un piede, i suoi comunali!" Il sindaco per la sua tesi far valere, allora la corsa loro devono fare, pertanto lo invita ad assistere. "Credo che sarà una risata generale, il giorno che loro faranno questa corsa; perché ci saranno cadute a non finire..." "Lei signore non vuole capire, che questi picciotti sono pronti a partire per portare a termine questa corsa. Sarà un giorno di festa eccezionale per il Comune e per i cittadini; finanche la banda deve venire. Ci saranno pure i manifesti murali anche nei paesi a noi vicini, perché dobbiamo propagandare questa festa. Vogliamo dimostrare con questa corsa; che questi picciotti si fanno valere anche nelle strade demaniali!" Trattandosi di un evento eccezionale, il sindaco fece convocare la giunta per discutere questo gran caso comunale. "Signori! –subito incominciò a parlare- Vi è stato uno che è venuto farmi capire, che noi con gli invalidi la dobbiamo finire. Ma io voglio dimostrare a tutti, che non

solo sanno lavorare, ma anche sanno fare i podisti. Vi invito pertanto a deliberare il giorno che questi picciotti dobbiamo chiamare per portare a termine questa fatica.” Fu stabilito da tutti unanimemente il giorno della festa patronale, per fare galoppare i picciotti. Ci furono preparativi madornali, fino il carro attrezzato si fece venire per potere riparare qualche gamba. L’Ape della spazzatura ha fatto lavare caso mai si presentasse l’occasione di recuperare qualche invalido. Il corpo dei vigili urbani è stato disposto nei punti principali per fare passare liberamente per le strade. Tutti sono pronti a partire. Tutti vogliono arrivare primi per far valere la propria persona. Il Sindaco con la fascia tricolore e tenendo con la mano la bandiera, si presento per farli subito partire: “Picciotti! –incominciò a parlare- Voglio che con questa corsa dovete salvare il vostro prestigio e 306 degli (impiegati) comunali! Perché qualcuno, parlando di voi, disse che non siete buoni nemmeno a camminare, figuriamoci a servire il popolo!” Fece allineare subito i picciotti, abbassando la bandiera per segnale, fece subito i podisti scattare. Vincenzo e Franca partirono vicini. Filippo e Stefano si sono dovuti fermare, per ingranare le marci nella protesi. Filippo e Stefano non ce la possono fare; ci pensa Totu Stidda ad aiutarli, facendoli sedere nella lambretta. Cu slanci davvero eccezionali come è uso del ghepardo Franca a Vincenzo voleva superare, ma il picciotto non si è fatto fregare, perché sapendo la corsa che doveva affrontare, la protesi nuova si era fatto fare. Franca gli disse: “Non ti preoccupare, che nella discesa dobbiamo arrivare, dove la stampella non potrai appoggiare, lì sono sicura di passare.” Vincenzo si ferma per prendere fiato; arriva Franca cercando di frenare ma gli andò a sbattere facendolo cadere per terra. Lui credendo che è stato intenzionale, allunga la stampella sgambettandola mandando Franca a baciare la terra. E’ un quartetto davvero eccezionale; perché nessuno si poteva alzare senza l’aiuto che tardava ad arrivare. Il Sindaco e la giunta comunale presenti per classificare il primo non sapevano né che dire né che fare. Il primo cittadino, finalmente alzando la bandiera comunale, il Santo patrono incominciò a invocare gli disse: “Tu che l’ascia sai usare fai gambe nuove per questi (impiegati) comunali, voglio che un’altra corsa devono fare per non dare soddisfazione a questi cittadini che ogni giorno vengono a criticare”.



Mi ha dettato questo epitaffio dove vi è tutta la sua franchezza e autoironia:

*Ho preso un po' tutti in giro nella vita:  
Prefetti, sindaci e perfino magistrati.  
A Te sola non ho potuto fregare;  
Che mi hai acchiappato e non mi hai voluto lasciare,  
oh Morte!*

Oltre a tutto ciò siamo rimasti accordati che alla sua dipartita dovevo pubblicare un duetto con un altro poeta, questa poesia la pubblicherò, nostro Signore volendo, quando l'altro Poeta si congiungerà con lui nel paradiso dei poeti, così potranno farsi una risata assieme, pertanto sarò disubbidiente, solo per il momento, pensando di fare la cosa giusta. Riporterò solo due suoi versi della strofa finale di questa poesia dal titolo *VINNITA DI NA GINTILIZIA* scritta a quattro mani, una strofa per ciascuno, come ai vecchi tempi con i poeti di piazza:

*La morti nun la temu, ci surridu,  
Pirchì li peni tutti fa scurdari.*



Addio Amico mio, tutti gli amanti della poesia ci ritroveremo a Okaz come i nostri antichi fratelli Arabi a lottare fino all'ultimo verso affinché solo

uno di noi sarà il vincitore avrà i suoi versi scritti in oro e cento e cento lingue li andranno ripetendo per tutto il Mediterraneo Celeste.